

Zeta W201

Zeta W201x

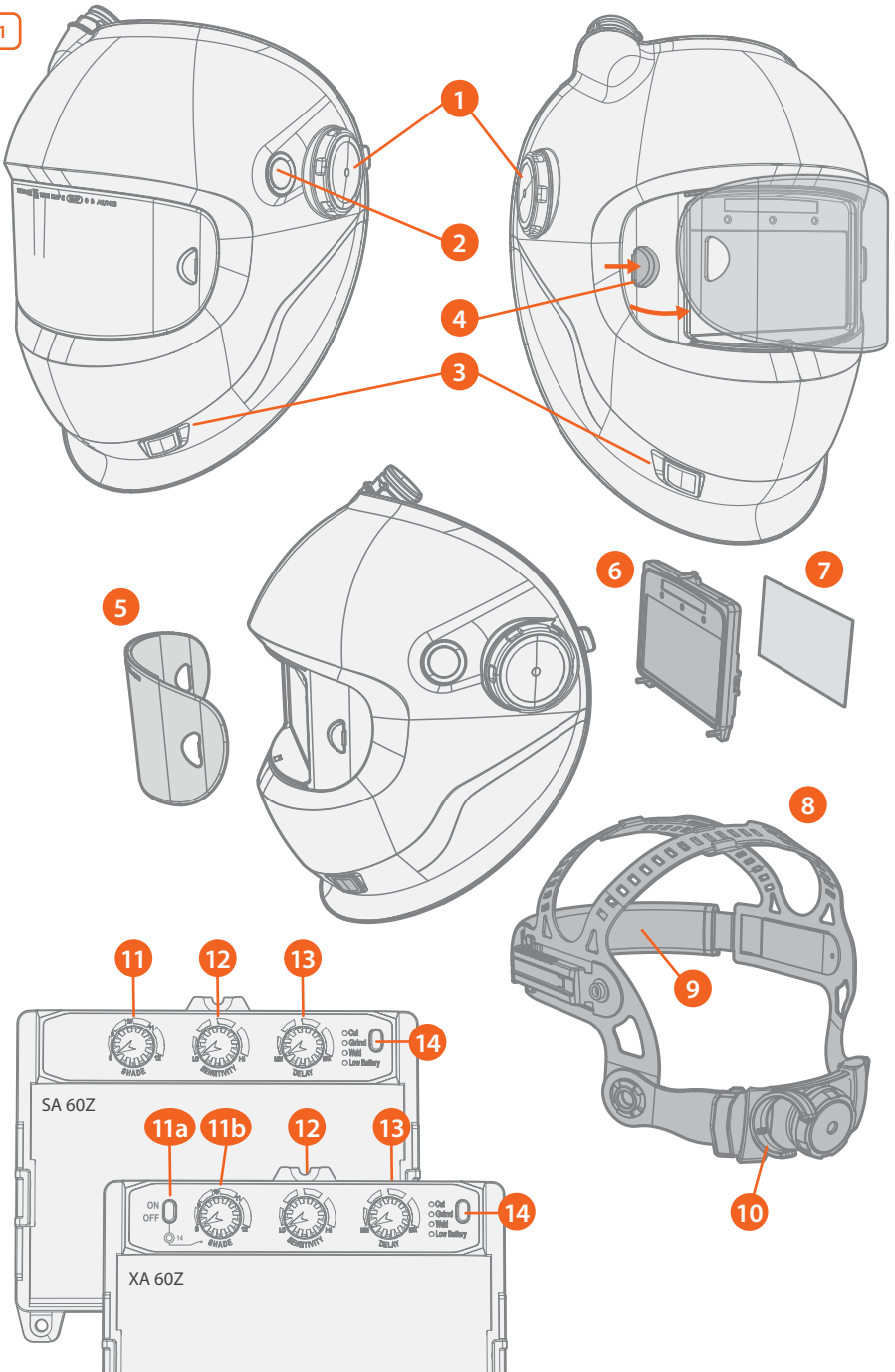
Zeta W211

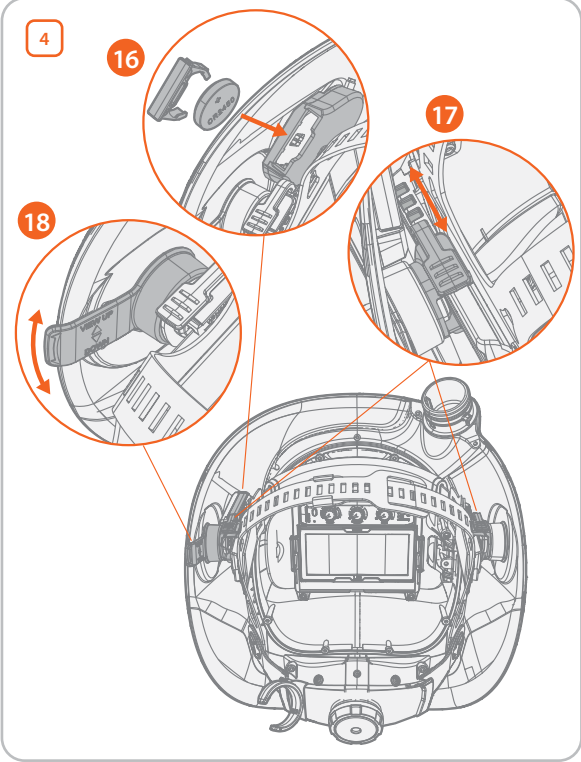
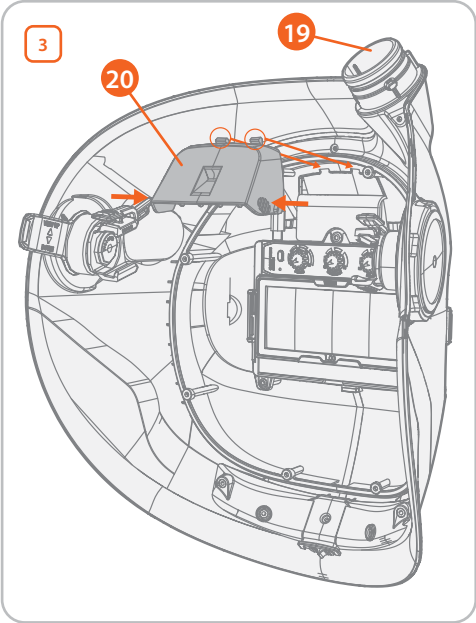
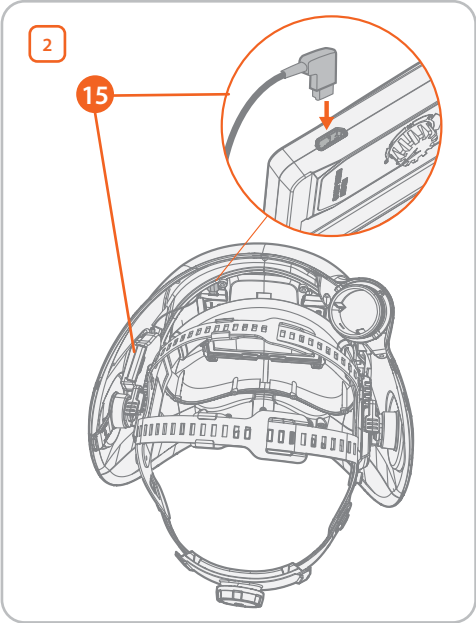
Zeta W211x

**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

1





1. Inleiding

1.1 Zeta W201, W201x, W211 en W211x

De lashelmen Zeta W201, W201x, W211 en W211x zijn ontworpen voor booglassen (MMA, MIG/MAG, TIG), slijpen, gutsen en plasmasnijden.




De lashelmen Zeta W201, W201x, W211 en W211x bieden bescherming voor de ogen en het gezicht van de gebruiker. De helmen zijn uitgerust met het automatisch verduisterende filter ADF SA 60Z.

Bij gebruik in combinatie met een compatibele aangedreven filtereenheid (PFU 210e) of luchttoevoerregelaar (RSA 230) beschermen de modellen Zeta W201, W201x, W211 en W211x ook het ademhalingsstelsel van de gebruiker en bieden ze het hoogste niveau van ademhalingsbescherming: TH3-classificatie met PFU 210e en 3B-classificatie met RSA 230.

Zeta W201x en W211x modellen hebben ook geïntegreerde led-werklampen die kunnen worden gebruikt wanneer deze zijn aangesloten op de aangedreven filtereenheid PFU 210e.

1.2 Over deze handleiding

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Let vooral op de veiligheidsvoorschriften.

	Opmerking	Geeft de gebruiker belangrijke informatie.
	Let op	Beschrijft een situatie die kan leiden tot schade aan de apparatuur of het systeem.
	Waarschuwing	Beschrijft een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichamelijk, mogelijk zelfdodelijk letsel.

1.3 Disclaimer

Hoewel wij alles in het werk hebben gesteld om ervoor te zorgen dat de informatie in deze handleiding accuraat en volledig is, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor foutieve of ontbrekende informatie. Kemppi heeft te allen tijde het recht om zonder bericht vooraf de specificaties van het beschreven product te wijzigen. Zonder voorafgaande toestemming van Kemppi mag de inhoud van deze handleiding niet worden gekopieerd, vermenigvuldigd of verzonden.

2. Veiligheid

Waarschuwing:

- Het is ten strengste verboden om andere onderdelen of accessoires dan die van Kemppi te gebruiken met de persoonlijke beschermingsmiddelen van Kemppi. Als u zich niet houdt aan deze veiligheidsregel, kunt u ernstige gezondheidsschade oplopen.
- Wij raden een gebruikstermijn van vijf jaar aan. De gebruikstermijn is afhankelijk van verschillende

factoren, zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud.

- Inspecteer de helm voor verse lucht voor elk gebruik op beschadigingen en controleer of hij goed werkt. Vervang versleten en beschadigde onderdelen.
- Gebruik alle instelmogelijkheden voor maximale bescherming.
- De gelaatsafdichting moet in goede staat zijn, voor de oren van de gebruiker geplaatst zijn en beide gespen moeten goed vastzitten.
- Las nooit terwijl het lasvizier omhoog is geklapt of als er geen lasfilter aanwezig is.
- Als het automatisch verduisterende filter (ADF) niet donker wordt wanneer de boog wordt ontstoken, stop dan meteen met lassen. Inspecteer het ADF en de elektrische voeding daarvan. Vervang deze indien nodig.
- Gebruik lasfilters altijd in combinatie met geschikte beschermplaten.
- Gebruik nooit een lasfilter zonder binnenbeschermplaten.
- Gebruik nooit een gekrast of beschadigd lasfilter en lens.
- Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager kunnen bij gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.
- Dit product mag alleen worden gebruikt binnen het temperatuurbereik van -5...+55 °C.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik in omgevingen met explosiegevaar.
- De helm biedt geen bescherming tegen explosieven of bijtende vloeistoffen.
- De helm is niet geschikt voor laserlassen en las-/snijdprocessen die gebruik maken van oxyacetyleen.
- De helm biedt bescherming alleen bij kamertemperatuur tegen snel bewegende deeltjes (EN ISO kwalificatie E) en alleen wanneer alle helmcomponenten naar behoren zijn bevestigd, zoals beschreven in de handleiding.
- Wanneer de helm over een bril wordt gedragen, kan deze de inslag van snel bewegende deeltjes overbrengen en zo een gevaar vormen voor de drager.
- Beschermers die zijn blootgesteld aan schokken, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Indien de symbolen van de markeringen niet hetzelfde zijn voor verschillende delen van de beschermingsuitrusting, wordt het laagste beschermingsniveau toegekend aan de volledige beschermingsuitrusting.
- Het RPD (ademhalingsbeschermingsapparaat) kan in bepaalde zeer giftige atmosferen geen adequate bescherming bieden.
- Bij zeer hoge werksnelheden kan de druk in het gelaatsstuk negatief worden bij een piekinademingsstroom.

3. Onderdelen 1 2 3 4 5

1. Strakheidsregelaar openen/sluiten
2. Knop slijpmodus (helder zicht)
3. Led-werklampen (alleen modellen W201x en W211x)
4. Ontgrendelingsknop beschermplaat
5. Beschermplaat
6. Automatisch verduisterend lasfilter
7. Binnenste beschermplaat
8. Hoofdband, verstelbaar
9. Zweetband, wasbaar
10. Luchtslangklem
11. ADF SA: Verduisteringsafstelling
- 11a ADF XA: Verduisteringsafstelling 14 (ON)
- 11b ADF XA: Verduisteringsafstelling 9-13 (OFF)
12. ADF: Gevoeligheidsregeling
13. ADF: Vertragingsregeling
14. ADF: Keuzeschakelaar bedrijfsmodus (snijden/slijpen/lassen)
15. ADF: Batterij-aansluiting
16. ADF-batterij en batterijhouder
17. Afstandschuifregelaars
18. Kijkhoekversteller
19. Luchtkanaal voor ademhalingsbeschermingssysteem
20. Luchtkanaalmondstuk
21. Gelaatsafdichting.

4. Gebruik van helmfuncties

4.1 Ingebruikname 6

1. Stel de helm af op uw hoofd:
 - A. Met de bovenste riempjes bepaalt u hoe diep de helm valt (a).
 - B. Met de afstandsschuifregelaar kunt u de afstand van de helm tot uw gezicht veranderen (b). Het lasfilter moet zich op een afstand van 1-2 cm van de neus bevinden. Zorg ervoor dat de helm comfortabel zit en dat beide zijden gelijk gepositioneerd zijn.
 - C. Draai aan de knop aan de achterkant om de hoofdband strakker en vaster te zetten (c).
2. Pas indien nodig de opening/sluiting van de helm aan (d).
3. Draai aan de kijkhoekversteller om de kijkhoek omhoog of omlaag bij te stellen (e).
4. Sluit de luchtslang aan op de helm en op het ademhalingsbeschermingsapparaat: 12
 - A. Draai de luchtslangconnector (1) zo, dat de openingen (2) geheel blootliggen.
 - B. Lijn de groef in de luchtslangconnector uit met het lipje in het luchtkanaal (3).
 - C. Druk de connector in het luchtkanaal.

- D. Draai de connector rechtsom om de luchtslang vast te klikken.
- E. Zet de luchtslang vast in de luchtslangklem om deze uit de weg te houden.

5. Schakel het ademhalingsbeschermingsapparaat in. (Raadpleeg de documentatie van uw aangedreven filterhulpmiddelen/luchttoevoer voor meer informatie.)
6. Zet de gelaatsafdichting goed rond uw gezicht vast met behulp van alle spanners in de gelaatsafdichting.



Waarschuwing: Als de gelaatsafdichting niet goed vastzit, biedt het ademhalingsbeschermingssysteem mogelijk niet de beste bescherming. De drie drukkopen voor de gelaatsafdichting moeten ook altijd worden vastgemaakt om de TH3/3B-classificatie te behouden. 11

4.2 Werklampen gebruiken (W201x, W211x) 11

Zeta W201x en W211x helmen hebben led-werklampen die worden gevoed door de batterij van de aangedreven filter-eenheid PFU 210e. De batterij wordt aangesloten wanneer de luchtslang op de lashelm wordt aangesloten.



Opmerking: De led-werklampen zijn niet beschikbaar voor gebruik met de RSA 230.

1. Raadpleeg de documentatie van de aangedreven filtereenheid voor het opladen en controleren van de batterij.
2. Gebruik de OFF/AUTO/ON-schakelaar om de lampen aan en uit te zetten. Bij de AUTO-modus wordt de verlichting in heldere omstandigheden uitgeschakeld (bijvoorbeeld tijdens het lassen) en vervolgens weer ingeschakeld.



Let op: Gebruik nooit een beschadigde batterij-eenheid. Vermijd blootstelling aan extreme temperaturen, direct zonlicht, vocht, zand en stof. Observeer de batterijeenheid tijdens het opladen. Als de batterijeenheid heet wordt, rookt of er zichtbare vervormingen in de batterijeenheid zijn tijdens het opladen, stop dan onmiddellijk met laden.

4.3 Snel slijpen gebruiken 7

Het automatisch verduisterende lasfilter van de helm Zeta kan ook naar de slijpmodus (helder zicht) worden geschakeld door de knop voor de slijpmodus aan de zijkant van de helm lang ingedrukt te houden.

Om terug te keren naar de lasmodus is slechts een korte druk nodig.

5. Onderdelen vervangen

5.1 De hoofdband verwijderen ¹⁰

1. Druk de afstandschuifregelaar in en houd deze ingedrukt.
2. Duw de hoofdbandconnector naar voren, uit de afstandschuifregelaar.

5.2 De hoofdband bevestigen ¹⁰

1. Houd de hoofdbandconnector voor de afstandschuifregelaar.
2. Druk de schuifstelpknop in terwijl u de hoofdbandconnector door de afstandschuifregelaar duwt.
3. Schuif de hoofdbandconnector op zijn plaats, zodat de pin van de schuifregelaar in een van de groeven van de hoofdbandconnector is vastgezet.
4. Pas de afstand vanaf de helm tot uw gezicht aan.

5.3 Buitenste beschermplaat verwisselen ¹

1. Om de buitenste beschermplaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop van de beschermplaat (4) aan de rechterkant en trekt u de beschermplaat (5) naar buiten.
2. Om de buitenste beschermplaat te installeren, plaatst u deze eerst op de linker sluiting en klikt u vervolgens de rechterkant op zijn plaats.



Opmerking: Zorg ervoor dat beide zijden goed zijn uitgelijnd en op hun plaats zitten.

5.4 Binnenste beschermplaat verwisselen ⁸

1. Om de binnenste beschermplaat van het ADF te verwijderen, trekt u de onderkant van de plaat iets naar buiten en schuift u de plaat er van onderen uit.
2. Om de binnenste beschermplaat te installeren, schuift u de plaat omhoog in de groeven in het ADF. Zorg ervoor dat de plaat goed op zijn plaats klikt.

5.5 Gelaatsafdichting vervangen ^{10 11}

1. Maak de drie drukkknoppen los waarmee de gelaatsafdichting aan de hoofdband vastzit (afb. 11).
2. Verwijder de hoofdband.
3. Verwijder de acht kleine schroeven waarmee het gelaatsafdichtingsframe vastzit.
4. Haal de gelaatsafdichting eruit. De afstandsschuifregelaars gaan door de openingen in de gelaatsafdichting.
5. Om de gelaatsafdichting te installeren, voert u de afstandsschuifregelaars door de openingen in de gelaatsafdichting.

6. Zet de gelaatsafdichting met de acht kleine schroeven op zijn plaats vast.
7. Plaats de hoofdband weer terug.
8. Maak de gelaatsafdichting met de drie drukkknoppen vast aan de hoofdband (afb. 11).

6. Onderhoud

Inspecteer de helm na elk gebruik. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

6.1 Reiniging ⁹

- Reinig de beschermplaat met milde zeep, lauwwarm water en een zachte doek.
- Wrijf de lasfilterlens indien nodig schoon met een zachte, schone doek.
- Verwijder het luchtkanaalmondstuk door aan beide randen op het mondstuk te drukken. Wrijf het mondstuk en het gedeelte daarachter schoon met een zachte doek en een mild reinigingsmiddel of een geschikte ontsmettende kapspray. Laat alles voor hermontage goed drogen.
- Maak indien nodig de zweetband en de gelaatsafdichting los en was ze.



Opmerking: De brandvertrager op de gelaatsafdichting verdwijnt geleidelijk in de was. Was de gelaatsafdichting maximaal 5 keer.

7. Draadavoerunit accessoires

Sla de Zeta-helm op in een omgeving met een temperatuur tussen de -20 °C en +50 °C en een relatieve luchtvochtigheid van <80%.

Bewaar en vervoer de helm en de accessoires daarvan in de originele zak of verpakking.

8. Technische gegevens

Lashelm	Zeta W201/W201x	Zeta W211 / W211x
Voldoet aan normen:	Verordening 2016/425 EN ISO 16321:2022 W15 E HM 1-M EN 12941:1998+A1:2003+A2:2008 TH3 EN 14594:2018 3B AS/NZS 1337.1:2010 B - LIC 40174 AS/NZS 1338.1:2012 AS/NZS 1716:2012 - LIC 40175	
Type geïnspecteerd en gecertificeerd door:	CE: ECS GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Duitsland. Aangemelde instantie nr. 1883. (Module B op W201/W201x) CE: CCQS Certification Services Limited. Aangemelde instantie nr. 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Ierland (Module D). CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Denemarken. Aangemelde instantie nr. 0200. (Module B) UKCA: CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, Londen SW1V 1LW, VK. Goedgekeurde instantie nr. 1105. (Module B & D). Niet van toepassing op W211/ W211x. SAI Global Certification Services Pty Limited, Level 7, 45 Clarence Street. Sydney NSW 2000, Australië.	
Fabrikant:	Kempki Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
Bedrijfstemperatuur:	-5...+55 °C	
Aanbevolen luchtvochtigheid voor gebruik:	<80% relatieve luchtvochtigheid	
Opslagtemperatuur:	-20...+50 °C	
Materialen:	Kunststoffen: PA, PP, PC, ABS, POM Materiaal zweetband 100% katoen, voering van kunststof	
Gewicht:	Zeta W201: 680 g, Zeta W201x: 710 g	Zeta W211: 680 g, Zeta W211x: 710 g

Lasfilter	ADF SA 60Z	ADF XA 60Z
Lasfiltertype:	Automatische verduistering, in de fabriek geïnstalleerd	
Bedrijfstemperatuurbereik:	- 5 ... + 55 °C <80% relatieve luchtvochtigheid	
Temperatuurbereik voor opslag:	- 20 ... + 50 °C <80% relatieve luchtvochtigheid	
Fabrikant:	Kempki Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
ADF-schakeltijd:	0,1 ms	
ADF lichte toestand:	Verduistering 2.5	Verduistering3
ADF UV/IR-bescherming:	Bescherming op elk moment	
Batterij, verwisselbaar:	1 x CR2450	
Materialen:	Kunststoffen: PA, PC; glas	

9. Helm- en oculairmarkeringen

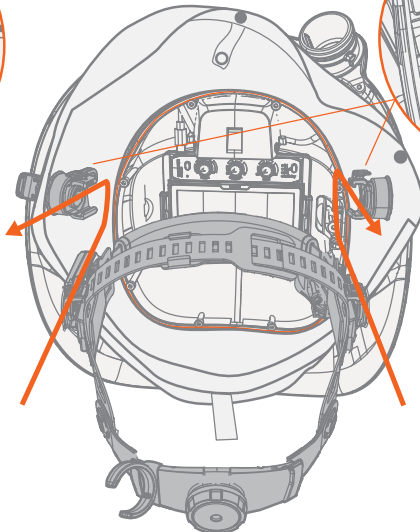
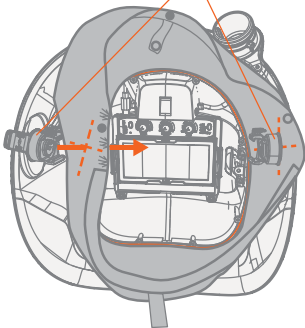
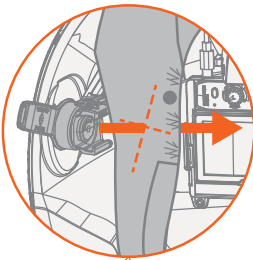
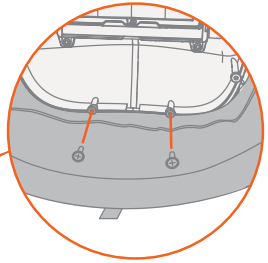
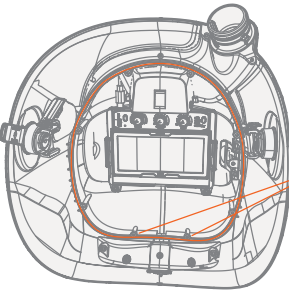
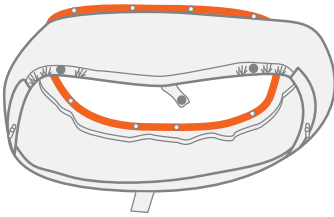
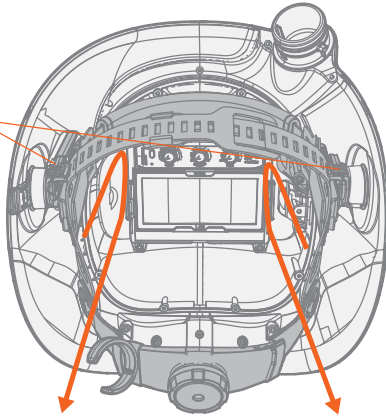
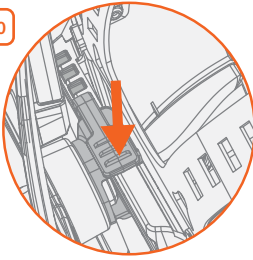
Helmschaal	Zeta W201/201x	Zeta W211/211x
Marcatuere	16321 KMP W15 E HM 1-M CE	16321 KMP W14 HM E 1-M CE
Standaardreferentie		16321
Identificatie van de fabrikant		KMP
Lasbeschermer		W
Maximale filterschaduw	15	14
Impactniveau		E
Hoog massa-impactniveau		HM
Gemiddelde middelgrote hoofdgrootte		1-M
CE-markering (Europese conformiteit)		CE

Filtro di saldatura automatico	SA 60Z	XA 60Z
Marcatuere	16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	16321 KMP W3/9-13/14 V1 CE
Filtro di saldatura		W
Gamma di oscuramenti chiaro/scuro	2.5 / 8-12	3/9-13/14
Classe di dipendenza dell'angolo		V1
Applicabile per saldatura TIG	+TIG	-

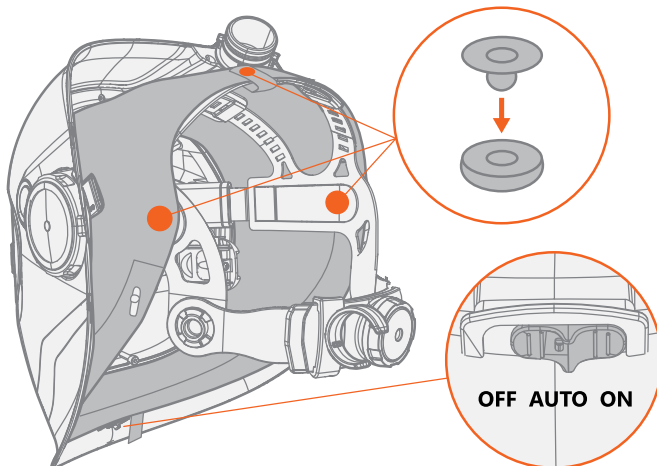
10. Bestelnummers

Onderdeel	Bestelnummer
Gelaatsafdichting Zeta W	SP024160
Hoofdband	SP009023
Zweetband, 2 stuks	SP9873018
Voering voor comfortband, 5 stuks	SP013231
Beschermplaat, 5 stuks	SP022579
Binnenbeschermplaat, 5 stuks	SP023221
ADF SA 60Z automatisch verduisterend lasfilter	SP9873076
ADF XA 60Z automatisch verduisterend lasfilter	SP9873078
Vergrootglashouder	SP023179
Vergrootglas 1,0x	9873260
Vergrootglas 1,5x	9873261
Vergrootglas 2,0x	9873262
Vergrootglas 2,5x	9873263
Helmtas, klein	SP023780
Universele nekb beschermer	SP015579

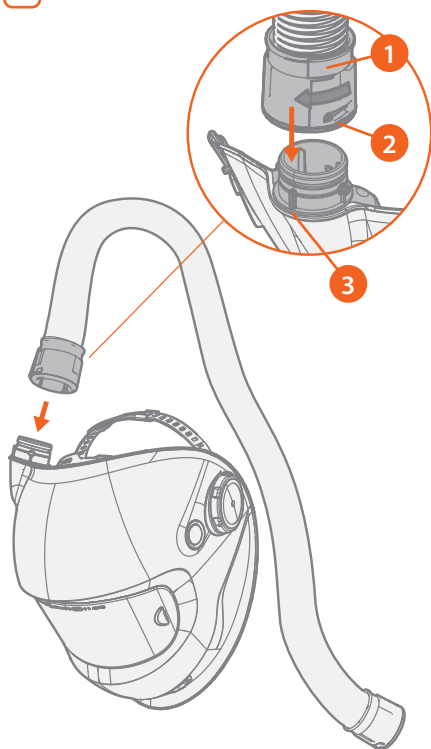
10



11



12



Zeta W201/W201x

**UK
CA**
1105

Zeta W211/W211x

CE **UK
CA**
2834 2834



AS/NZS 1716, Lic. 40175

Zeta W201/W201x/W211/W211x

	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A							
60 A	10			10	11		
80 A		10	10				
100 A				11			11
125 A	11	11	11		12	10	
150 A				12			
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A		12					
250 A	12			13		12	
275 A			13				
300 A					14	13	13
350 A				14			
400 A	13	13	14			14	
450 A							
500 A							
550 A	14	14		15		15	
600 A	15	15	15				



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashed – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälmens vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les Informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung – Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

